

Jack, az ezermester

E

Vándorlegény vagyok, Jack, az ezermester,
Megcsinállok bármit, ami a nőknek kell,
Így Dublinba értem én, hogy betöltssek egy állást,
Hallom, hogy az egész nemzet szórja rám az áldást.

A György rakparton kezdtem én, mint főportás, egy háznál,
De megromlott a viszonyunk hamarabb a vártnál,
Cukrász voltam azután, innen mentem péknek,
Majd koporsót szegeltem és papoltam a népnek.

*Ügyes kezű vándor vagyok, ismer sok jó ember,
Ha nem tudnád a nevem, Jack, az ezermester.*

Hintó bakjáról hajtottam lovat és a lóvét,
Turistákat szállodába dollárért és fontért,
Dublinnak nagy híre volt, ezt mindenki tudta,
Jack pedig a szalonnát az utcán árulta.

Próbálkoztam cipővel, kést is köszörültem,
Elvesztettem feleségem, s ennek megörültem,
Boldog lennék igazán, ha többé sosem látnám,
És az utca sarkán az ürühúst eladnám.

R

Vettem használt kalapot, fűrészeltem lécet,
Zálogos is voltam még, szolgáltam zugüggyvédet,
Adtam-vettem a ruhát, elsóztam sok kondért,
Seprőt, botot, piszkavasat kínálgattam csókért.
Bankár lettem lókupec, vettem juhot és marhát,
Voltam kesztyűs, főpincér, aki tartja markát,
Vettem régi könyveket, hordtam pénzt és postát,
Matrózkodtam egy hajón, majd ácsnál kaptam munkát.

R

Mészáros is voltam én, felvarrtam sok szoknyát,
Lódoktor meg fuvaros, ki szereti a sonkát,
Kereskedtem pemzli~~vel~~, hozzám járt a borbély,
Tükörért meg púderért a kikötői bordély.
Kuruzslóból orvos, szélhámosból jogász,
Zsákoltam, ha nem volt más, voltam szülész, fogász,
Küldönc meg tejesember, később pedig molnár,
Rendőr és szobrászinas, de sosem voltam kontár.

R

Elöl-hátul plakátban hirdetem a jó bort,
Poloskával, bolhával árultam a bútort,
Szénát, szalmát tél előtt, vastag zsírszalonnát,
Főtéren a gyümölcsöt, búzát vagy tíz tonnát.
Külvárosban bognár, belvárosban ötvös,
Külhonban járt építész, palotákban rőfös,
Tábornok vagy rossz lotyó, gróf vagy szegény ember,
Mind tudják a nevem: Jack, az ezermester.

R

	E	-		E	-		H	-		H	-	
	E	-		E	-		H	-		E	-	
	E	-		E	-		H	-		H	-	
	E	-		E	-		H	-		E	-	
	E	-		E	D		E	-		H	-	
	E	H		E	A		E	H		E	-	

Collected by Colm O'Lochlainn
(1892-1972)
„Irish Street Ballads” Published in 1935
<https://www.jstor.org/stable/27806791?seq=1>

Magyar szöveg 1998: Földes László (Hobo)

	1	-		1	-		5	-		5	-	
	1	-		1	-		5	-		1	-	
	1	-		1	-		5	-		5	-	
	1	-		1	-		5	-		1	-	
	1	-		1	7b		1	-		5	-	
	1	5		1	4		1	5		1	-	